

TESTU NO KONTESTU-SIRA HOSI POEZIA REZISTÉNSIA
TIMOR-LESTE NIAN: ANÁLIZE BA POEZIA-SIRA HOSI JORNAL
DO POVO MAUBERE (SETEMBRU-DEZEMBRU 1975)

TEXT AND THE CONTEXT OF THE TIMOR-LESTE RESISTANCE
POEMS: AN ANALYSIS OF THE POEMS PUBLISHED IN JORNAL
DO POVO MAUBERE (SEPTEMBER-DECEMBER 1975)

Yazalde Manaka Savio

Sosiólogo husi Universidade Atma Jaya Yogyakarta (Indonesia) no peskisdór iha
Centro Nacional Chega! (Timor-Leste). <https://orcid.org/0009-0006-8878-2386>

Submetido: 12 de março de 2023
Aceito: 06 de novembro de 2023
Publicado: 17 de novembro de 2023

TESTU NO KONTESTU-SIRA HOSI POEZIA REZISTÉNSIA TIMOR-LESTE NIAN: ANÁLIZE BA POEZIA-SIRA HOSI *JORNAL DO POVO MAUBERE* (SETEMBRU-DEZEMBRU 1975)

Yazalde Manaka Savio¹

Rezumu: Artigu ne'e apresenta análise kona-ba testu no kontestu sira hosi poezia rezisténsia Timor-Leste nian, liuliu poezia hirak-ne'ebé publika iha *Jornal do Povo Maubere* entre fulan-Setembru to'o fulan-Dezembru tinan-1975. Objetivu-sira hosi análise ne'e mak atu esplisita ninia temátiku dominante-sira no deskreve kontestu istóriku-sira ne'ebé kondisiona ninia forma espresaun-sira. Análize ne'e enkuadra ba iha perspetiva *Historicism* ne'ebé praktikamente hatuur no análise testu iha ninia kontestu istóriku no diskute ninia relasaun ho akontesementu réal-sira. Maske nune'e, entre perspetiva-sira *Historicism* nian, análise ne'e refere liu ba aprosimsaun *Old Historicism* nian ne'ebé hatuur testu nu'udar prinsipál no kontestu istóriku hanesan ninia senáriu (*setting*). Análize ne'e identifika katak temátiku dominante-sira mak resurjénsia no mudansa, crítica morál no polítika hasoru UDT, enkorajamentu, no vizaun sobre luta. Enkuantu ninia kontestu istóriku sira-ne'ebé kondisiona mak *revolução dos cravos*, operasaun intelijénsia Indonézia nian no *golpe* UDT, ofensiva militar Indonézia nian no funu aberta, no mós ideolojia polítika FRETILIN nian iha momentu ne'ebá.

Liafuan-xave: Poezia; *Jornal do Povo Maubere*; Timor-Leste; Indonezia; Portugal; Fretilin.

TEXT AND THE CONTEXT OF THE TIMOR-LESTE RESISTANCE POEMS: AN ANALYSIS OF THE POEMS PUBLISHED IN *JORNAL DO POVO MAUBERE* (SEPTEMBER-DECEMBER 1975)

Abstract: This article presents an analysis of the text and context of the Timor-Leste resistance poems, especially the poems that were published in the magazine *Jornal do Povo Maubere* between September-December 1975. The purpose of this analysis is to map the main themes and describe the historical context that conditioned their forms of expression. This analysis relies on the perspective of *Historicism*, which

¹ Sosiólogo husi Universidade Atma Jaya Yogyakarta (Indonesia) no peskisdór iha Centro Nacional Chega! (Timor-Leste). <https://orcid.org/0009-0006-8878-2386>
<https://doi.org/10.53930/27892182.dialogos.8.138>

examines texts in their historical context and discusses their relationship with real events. However, this analysis relies more on the *Old Historicism* approach, in which the text is the main object and its historical context is the background. This analysis finds that the dominant themes of these poems are awakening and change, moral and political critiques of the UDT, a call to action, and a vision for the struggle. Meanwhile, the historical context of these poems included the 1974 Carnation Revolution in Portugal, Indonesian intelligence operations and the UDT coup, the Indonesian military offensive and war, and the political ideology of FRETILIN at that time.

Keywords: Poetry; *Jornal do Povo Maubere*; Timor-Leste; Indonesia; Portugal; Fretilin.

INTRODUSAN

Tuir Harlow (1987) ninia observasaun ba obra literária-sira ne'ebé prodús durante períodu funu iha nasaun kolonizadu-sira, inklui nasaun-sira hosi kontinente África, Médiu-Oriente no América-Latina, utilizaun termu rezisténsia hodi atribui ba obra literária nian primeiraves hamosu hosi Ghassan Kanafani, poeta no kriticu palestinu, liuhosi ninia livru *Resistance Literature in Occupied Palestine 1984-1966*.

Iha obra refere, Kanafani (1968, p. 6) hamosu konseitu ne'e hafoin halo análise ba natureza-sira hosi poezia hirak-ne'ebé hakerek hosi poeta palestinu-sira ne'ebé sai ona azilu ba rai seluk hafoin Zionista okupa Palestina ka temi nu'udar literatura azilu nian (*literature of exile*), no obra-sira hosi poeta palestinu sira ne'ebé hela nafatin iha rai Palestina. Kanafani identifika katak poezia azilu nian iha tendénsia atu halelir situaun, nakonu ho sentimentu triste ne'ebé kle'an. Kontráriu ho ida-ne'e, poezia-sira ne'ebé prodús iha rai-laran mosu ho espíritu revolucionária ne'ebé boot, dook hosi sentimentu triste no matan-been. Kanafani hanaran poezia hirak-ne'e nu'udar poezia rezisténsia.

Kanafani (1968, pp. 7-8) mós identifika krakterístika partikulár balu hosi poezia hirak-ne'ebé nia kategoriza nu'udar poezia rezisténsia refere. Primeiru, kona-ba domin. Iha poezia rezisténsia nian, domin ba feto kompletamente integra ho domin ba pátria. Feto no pátria kompletamente asoia ba domin boot ida no transforma nu'udar kauza ba libertasaun nian. Segundu,

utilizasaun sátira. Poezia rezisténsia utiliza sátira hodi ridikuliza inimigu no ninia kolaboradór sira liuhosi deskreve sira-nia hahalok opresivu ho ironia ne'ebé moruk. Ida-ne'e atu espresa espíritu luta nian ne'ebé buras no nunka lakon, aleinde haree situasaun opresivu nu'udar kondisaun provizória no sei muda ka transforma filafali ba kondisaun normál. Terseiru, rezeita no dezafia. Iha karakter ida-ne'e, poezia rezisténsia konfronta inimigu ho espíritu rezisténsia ne'ebé forte, barani no la tauk.

Aleinde ne'e, Kanafani mós subliña katak poezia rezisténsia nian hanesan eskerda iha ninia natureza no sai hanesan parte integrál ida hosi revolusaun permanente mundu Arábia nian hasoru zionizmu no imperialista ne'ebé ninia ezisténsia no kontinuasaun hetan apoia hosi kapitalista. Tan ne'e Kanafani (1968, p. 8) enfaze katak “Resistance poetry is a challenge ... It deals with them all and discards them one after another”. Bazeia ba argumentu ne'e ita bele subliña karakterístika seluk ida mak karakter revolucionária—ho sentidu ne'ebé similar ho komprensaun kona-ba espresaun revolucionária hosi Amérika Latina katak espresaun ne'ebé “inviting to build a better future or claiming for a transformation in a self-affirming way” (Valdivia, 2020, p. 1).

Realmente, iha mundu literatura nian ohin loron, poezia-sira ho karakterístika refere komún ona hodi temi nu'udar poezia rezisténsia no dalabarak temi mós nu'udar poezia revolucionária. Konseitu rua ne'e bele utiliza troka ba malu. Iha Timor-Leste, poezia ho karakterístika hanesan mosu ho masivu iha finais tinan-1975 bainhira FRETILIN publika ona jornál semanál ida ho naran *Jornal do Povo Maubere*, partikularmente editora hosi Sesaun Informasaun no Propaganda FRETILIN nian. Edisaun dahuluk publika iha loron-27 fulan-Setembru tinan-1975, ka fulan ida hafoin FRETILIN konkista konflitu armada hasoru UDT no administra Timor-Portugés *de facto* enkuantu autoridade administrasaun koloniál nian halai tiha ona bá Atauro.

Jornál refere loke espasu espesiál ida ba espresaun poétiku ho rubrika partikulár ida-ne'ebé dezde edisaun datoluk nian hanaran *Poesia Revolucionária*. Iha rubrika ne'e mak poeta-sira hanesan Francisco Borja da Costa, Sha Na Na (pseudonimu Xanana Gusmão nian iha momentu ne'ebá), Inácio de Moura no Eugénio Salvador Pires, até Maria Olandina F. C. Alves no Rogério Lobato ne'ebé la koñesidu nu'udar poeta, espresa sira-nia espresaun revolucionária.

Hanesan mós ho poezia rezisténsia-sira hosi Palestina nian, saida mak poeta timoroan-sira espresa ne'e hanesan reasaun direta ba situasaun konkreta iha momentu ne'ebá, liuliu dinámika réal-sira hafoin *revolução dos cravos* no ninia evolusaun até situasaun ne'ebé sura lora de'it ba invazaun eskala boot Indonézia nian. No, hanesan mós ho poezia rezisténsia Palestina nian, poezia hirak-ne'e mós hakerek hosi poeta timoroan-sira ne'ebé envolve direta iha luta ka iha Kanafani (1968, p. 8) nia liafuan temi nu'udar *fighting poet*.

Tan ne'e interesante atu hatuur no análise iha ninia kontestu istóriku hodi haree situasaun konkreta saida mak poeta timoroan-sira reaje no apresenta ho estétiku iha testu poezia rezisténte ida no, *vice-versa*, oinsá situasaun konkreta ne'e rasik kondisiona poezia ninia forma espresaun-sira. Nune'e artigu ne'e apresenta análise ba testu no kontestu-sira hosi poezia rezisténsia nian ho objetivu atu esplisita ninia temátiku dominante-sira no deskreve kontestu istóriku-sira ne'ebé kondisiona ninia forma espresaun-sira.

ENKUADRAMENTU TEÓRIKU

Iha disiplina krítika literária nian, relasaun entre testu literáriu ho ninia kontestu sai hanesan sentru ba debate, liuliu entre perspectiva *New Criticism* (Neokrítika) ho *Historicism* (istorisizmu)—tantu ida tuan (*Old Historicism*) no mós ida foun (*New Historicism*). Foku ba debate mak testu obra literária nian tenke analiza no komprende iha nia-an rasik izolamente sein kahur ho ninia kontestu ka, pelu kontrariu, analiza kona-ba kontestu importante atu komprende sentidu hosi obra literária nian.

New Criticism defende argumentu katak testu literária nian tenke analiza no komprende iha nia-an rasik izolamente. Ba *New Criticism* testu literária ne'e autonomu no auto-sufisiénte nu'udar entidade unitária ne'ebé kompleta iha nia-an rasik (*self-contained unities*), no hanesan objetu estétiku ida ne'ebé konstrui hosi liafuan. Bazeia ba premisa ne'e, *New Criticism* dezenvolve métodu ne'ebé hanaran *close reading*, signifika métodu ne'ebé foku ba análise forma hosi testu ne'e rasik - ka foku ba liafuan ne'ebé kontein iha testu nia laran (*the words on the page*) - la'ós ba fatór esterna-sira hanesan intensaun autór nian

no kontestu ideolójiku ka istóriku iha-ne'ebé testu prodús. Ba *New Criticism*, maske aspetu esternu sira-ne'e interesante, maibé irrelevante ba komprende testu ne'e rasik (Bennet & Royle, 2004).

Iha sorin seluk, *Historicism* hanesan movimentu krítiku ida ne'ebé insiste ba importánsia fundamentál hosi kontestu istóriku ba interpreta kualker testu (Hamilton, 2005). Ho nune'e análize ho aprosimasaun *historicist* (istorisista) mak hanesan análiza ne'ebé hatuur testu literáriu iha ninia kontestu istóriku no diskute ninia relasaun ho akontesimentu réal iha tempu ne'ebé testu literáriu ne'e prodús (Upston, 2017).

Maske nune'e dezde dékada 1980 nian movimentu krítika literária ne'ebé inisia hosi Stephan Greenblatt introdús aprosimasaun foun sobre relasaun entre testu ho ninia kontestu istóriku refere. Envezde haree istória hanesan kontestu ka *background* de'it ba estudu literatura nian, iha ninia métodu Greenblatt analiza hamutuk dala ida de'it (paralelu) obra literária ho obra naun-fiksaun-sira. Signifika, la'ós de'it utiliza referénsia naun-fiksaun hodi esplika obra literatura ka fiksaun, maibé utiliza mós obra fiksaun hodi kestiona argumentu-sira iha testu istóriku nian. Aprosimasaun foun ne'e mak hanaran *New Historicism* (Upston, 2017).

Nune'e diferénsia ensensiál entre *New Historicism* no *Old Historicism* ne'e mai hosi métodu paralelu refere. *Old Historicism* halo separasaun irárki-ka entre testu literáriu no testu naun-literáriu nian, iha-ne'ebé hatuur testu literáriu nu'udar testu prinsipál ka objetu iha nia-an rasik ne'ebé sei ezamina, no kontestu istóriku funsiona hanesan ninia senáriu (*setting*). Entretantu bazeia ba métodu paralelizmu refere, *New Historicism* hatuur ho iguál testu literáriu ho matéria naun-literária nian iha ninia análiza sira (Barry, 2009).

Iha kontestu análize ba poezia rezisténsia nian, analiza atentu ba testu iha nia-an rasik haktuir prosedimentu-sira hosi *New Criticism* klaramente interesante no nesesáriu atu kapta oinsá poeta-sira utiliza instrumentu linguístika ba dezenvolve espresaun ne'ebé forte hodi forma poezia ho espíritu 'rezistente' ida. Maske nune'e, nu'udar poezia ne'ebé prodús hodi responde direta ba situaun konkreta ne'ebé poeta-sira hasoru, sai absurdu atu la konsidera kontestu istóriku spesífiku iha-ne'ebé poezia prodús.

Tantu, dalabarak, sein konsiderasaun ba kontestu istóricu espezifiku ne'e, liuliu iha kontestu krítika póskoloniál nian hanesan Soares (2007) observa, poezia rezisténsia ka, iha ninia termu temi nu'udar *liberational poetry*, dalabarak krítiku póskoloniál-sira minimiza tanba ninia vizaun ne'ebé utópi-ku. Ida-ne'e tanba, tuir Soares, "krítiku-sira falla atu hatuur ho apropriadu katak poezia hirak-ne'e hanesan reasaun kreativa ba situasaun konkretu ne'ebé timoroan hasoru iha momentu poezia ne'e prodús, no ninia kontestu istóricu importante atu konsidera," (2007, pp. 159-160).

Tan ne'e análiza ida-ne'e sei haktuir prinsípiu jerál hosi *Historicism* niak, katak hatuur no diskute testu iha ninia kontestu istóricu ka akontesimentu réal sira-ne'ebé hale'u bainhira testu prodús. Maske nune'e, análiza ida-ne'e sei la halo análize diskursiva tomak no komprensivu ba diskursu fiksaun no naun-fiksaun sira hanesan perspetiva *New Historicism* nian sujere, maibé refere liu ba *Old Historicism*. Katak testu ka poezia-sira sei hatuur nu'udar objetu prinsipál análiza nian no kontestu istóricu sai hanesan senáriu iha testu nia kotuk ne'ebé azuda hodi bele komprende forma sira hosi espresaun poética ne'ebé kontein iha testu nia laran.

Nune'e iha ninia prosedimentu análize nian, análiza ne'e, primeiru, hatuur no analiza dahuluk testu nu'udar obra literária ida iha ninia kontestu istóricu hodi revela ninia tema no forma espresaun-sira; hafoin, segundu, análize akontesimentu istóricu réal-sira hodi esklaresé forma espresaun-sira hosi poezia ne'e rasik. Liu hosi meu ida-ne'e mak análiza ne'e apresenta deskrisaun kona-ba temátiku dominante-sira hosi poezia rezisténsia nian no mós kontestu istóricu ne'ebé kondisiona ninia forma espresaun-sira. Tuirmai ita sei haree detalla.

TESTU NO NINIA TEMATIKU-SIRA

Nu'udar reasaun kreativa ba situasaun konkreta-sira iha momentu ne'ebá, akontesimentu konkretu sira ne'ebé iha implikasaun boot ba timoroan nia moris sai hanesan objetu reflexaun ba poeta-sira. Akontesimentu konkretu-sira ne'e inklui *revolução dos cravos*, movimentu armada UDT nian até situasaun

funu ne'ebé hahú manas hafoin movimentu armadu ne'e, liuliu bainhira militar Indonézia hahú ninia inkursaun iha fronteira. Objetu reflesaun hirak-ne'e hamosu temátiku-sira hanesan tuirmai:

1) Resurjénsia no mudansa

Resurjénsia no mudansa sai hanesan tema sentrál iha Inácio de Moura ninia poezia-sira, liuliu *Criança Timor, A culpa é o Vento no Ainda, e Sempre o Vento*. Iha *Cirança Timor*, tema ne'e hato'o ho implisitu no sutil tebetebes liuhosi uza linguajen figurativa ho forma personifikasaun hodi asosia Timór nu'udar kosok-oan ida ne'ebé ema oprime hela, maibé iha loron ida, tuir mi-lagre ida sai boot no ezije ba ninia liberdade.

*A criança Timor
se fez grande
crescendo por dentro
CLANDESTINAMENTE
e cheia de náusea
ou angústia
de catana em punho
e de rastos pelo chão
foi na sua paz
em busca de pão.*

Kosok-oan Timór
sai boot
moris hosi laran
KLANDESTINAMENTE
nakonu ho náusea
ka angústia
ho katana iha liman
dolar tuir rai
iha hakmatek nia laran
hodi buka hahan.

*Tinham vindo reis
chegaram senhores
e outra gente a mais
que fôra sentar-se
descaradamente
à lareira da criança
roubandu-lhe o direito
de se aquecer
convenientemente.
Mas quando a criança

de todo acordada
de um dia pro outro*

Liurai sira mai
señor sira to'o
no sira seluk tan
ba tuur
la ho respeitu
iha kosok-oan ne'e nia ahi-matan
naok ninia direitu
no haneruk an
ho konvortavel.
Maibé, bainhira kosok-oan
ne'e
hader mai
hosi loron ida ba loron seluk

*miraculosamente
se fez grande
do tamanho da sua cor
a terra estoirou*

tuir milagre ida
sai boot
iha ninia kór
rai mós nakfera tiha

....

*E aquela criança
outrora pequena
adormecida na Ilha
tornou-se gigante
e já cheia de vida
com louca ansiedade
gritou: LIBERDADE*

No kosok-oan ne'e
ne'ebé uluk sei ki'ik
toba iha Illa
sai tiha jigante
maduru ona iha vida
nakonu ho ansiedade
hakilar: LIBERDADE

Poezia ne'e publika iha *Jornal do Povo Maubere*, loron 4 fulan-Outubru 1975 iha pájina 5. No, iha pájina hanesan, Inácio de Moura mós fó esplikasaun badak katak poezia ne'e deskreve kona-ba:

Rai Timor nu'udar rai ki'ik ida hanesan loos murak oan ida ne'ebé korrente tasi balu nian, Lisboa, kesi metin hodi hewai hela nia iha uma lidun nakukun nian tinan atus ba atus nia laran. Maske nun'e, nia hahú moris hodi ma'a ka han subasubar, dolar tuir rai naruk no duut boot laletek no tetuk sira Timor nian nu'udar kosok-oan ki'ak ida mak ema hewai hela. Iha tinan atus nia laran nia la hamosu an hodi hato'o netik ninia iis ran nakali no ninia si'ak sira. Maibé, bainhira loron Abril mosu iha rai Portugál, rai boot rai Timor ninia inan hakiak, kosok-oan rai Timor ne'ebé toba hela iha tauk nia laran, hakfodak kedas hodi hadeer tuir daudaun. (Moura, 1975, p. 5).

Maske esplikasaun refere limita ona ita-nia liberdade hodi interpreta, ita tenta atu hatuur esplikasaun refere ba iha estrutura poezia nian. Versu dahuluk mak hanesan deskrisaun metafórika kona-ba Timor nia vida ho ninia personifikasaun nu'udar kosok-oan ki'ik ne'ebé ema tasi balun, Lisboa, hewai ka oprime hela. Versu segundu deskreve oinsá ema tasi balun ne'e to'o iha rai Timor no hadau ninia direitu. Versu terseiru ilustra kona-ba saida mak Inácio de Moura refere nu'udar akontesementu fulan-Abríl ne'ebé hanesan milagre ida hamosu opsaun no possibilidade oin-oin ne'ebé mataforikamente deskreve nu'udar *se fez grande/ do tamanho da sua cor* no halo Timor mós nakfera tiha. Versu kuartu hanesan ilustrasaun kona-ba rezultadu hosi akontesementu

refere ne'ebé halo kosok-oan ka rai Timor ne'e hadeer ona, nia sai maduru no hakilar ba ninia liberdade.

Bainhira ita haluan interpretasaun, transformasaun hosi labarik ki'ik ne'ebé sai boot ka maduru ne'e, ita bele interpreta hanesan supozisaun ne'ebé ilustra transformasaun hosi momentu inkonxiénsia ba konxiénsia nian. Katak nosaun 'kosok-oan' hanesan ilustrasaun kona-ba momentu inkonxiénsia nian, ne'ebé komún ona iha timoroan nia komprensaun, inklui iha momentu ne'ebá, nu'udar momentu nakukun nian ka moris iha nakukun nia laran. Enkuantu frase 'sai gigante' no 'maduru iha vida' (*tornouse-se gigante/ cheia da vida*), ne'e hanesan momentu konxiénsia nian ka sai ona hosi kondisaun nakukun nian. No momentu konxiénsia ne'e sai hanesan momentu política bainhira tuir kedas ho ezijénsia ba ninia liberdade, iha sentidu ida-ne'e mak poezia ne'e ninia temátiku ita bele temi nu'udar poezia kona-ba resurjénsia nian ka moris hikis hafoin liu tiha período nakukun ida nia laran.

Enkuantu iha *A Culpa é o Vento*, ne'ebé la seluk la leet reflète ba momentu istóriku ne'ebé hanesan, resurjénsia ne'e Inácio de Moura ilustra metaforikamente nu'udar anin mudansa nian ka, iha ninia liafuan rasik temi nu'udar *anin istória* nian, ne'ebé hahú suut ona to'o iha povu maubere sira iha foho.

<i>O vento leste</i>	anin timur
<i>Subio a Montanha</i>	sa'e ba Foho
<i>E ao soprar fez agitar</i>	bainhira suut, halo foho
taridu	
....	
<i>E a terra Timor</i>	No rai Timor
....	
<i>desfez-se em magia</i>	hakfahek iha májika
<i>ficou mais tamanha</i>	sai boot liu
<i>tal qual se previa</i>	hanesan ida ne'ebé previa ona
<i>- Que o diga Mau-Bere</i>	- Husik Mau-Bere ko'alia
<i>em seu sábio entender!</i>	iha ninia komprensaun rasik!

Inácio de Moura mós fó esplikasaun badak ba ninia poezia nune'e:

“Maske foin hakfodak tuir oras, anin Istória nian hú daudaun ona iha rai Timor nia laran. Maubere iha foho, hodi nia si'ak modun rai klaran, ninia neon hahú nakloke daudaun hodi

tada ninia balin nu'udar ema, hodi fanun ninia neon nu'udar polítiku. Atu rai Timor boot tan, boot liu tan ninia ketan ho tasi no rai seluk.” (Moura, 1975, p. 5).

Signifika katak anin hanesan mudansa ida ne'ebé lori konxiénsia polítika ba povu Maubere nia leet. Maske nune'e, bainhira ita observa ho atentu, liuliu ninia estanza ikus: *Que o diga maubere! em seu sábio entender*, ne'e informa mai ita katak narradór poezia nian husik povu maubere atu livre hodi foti ninia pozisaun tuir ninia komprensaun rasik. Ida-ne'e amostra ho implísitu katak anin ne'e hanesan opsaun ka possibilidade oin-oin sira ne'ebé halo Timor 'hakfahen ona' ka desfez-se em magia, metáfora ne'ebé similár ho se fez grande/ no tamanho da sua cor iha A Criança Timor, ne'ebé ilustra kona-ba possibilidade oin-oin ka opsaun sira ne'ebé diverse. Iha kondisaun ne'e mak poezia ne'e ninia ton hanesan apelu atu povu maubere hili ka foti pozisaun liuhosi ko'alia tuir ninia komprensaun rasik.

Entretantu iha Ainda, e Sempre, o Vento ne'ebé publika iha edisaun tuirmai, 25 Outubru, 1975, Inácio de Moura la'ós ona hatuur anin nu'udar buat ne'ebé lori possibilidade ka opsaun sira, maibé nu'udar oportunidade únika ba mudansa nian, tan ne'e ninia ton la'ós ona apela de'it atu povu hili pozisaun tuir ninia komprensaun rasik, maibé orienta atu hadau oportunidade ne'e. Iha ninia liafuan rasik Inácio de Moura espika nune'e:

Anin ne'ebé ita katak “Anin Istoría nian”, ita labele husik nia liu tiha iha oras ida-ne'e. Atu hodi nia ita bele doko rai Timor, hodi bele fokit sai moras no du'ut ne'ebé halo Povu Maubere terus beibeik. (Moura, 1975, p. 2).

Tan ne'e iha poezia ne'e Inácio de Moura hamosu anin ho sentidu ne'ebé pozitivu liu. Iha versu dahuluk Inácio de Moura deskreve anin ho pozitivu tebetebes nu'udar buat ne'ebé ita hein kleur loos tiha ona no lori momentu signifikante ida iha ita-nia leet.

Chegou o vento
Há muito esperado
Surge o momento
Do nosso lado.

Anin ida to'o
Hein kleur loos tiha ona
Momentu ida mosu
Iha ita-nia sorin.

No, ho meu ne'ebé sutíl liu, iha versu segundu uza tempu nu'udar alegoria hodi refere ba kondisaun tuan ne'ebé presiza muda no haree ka fiar ba anin nu'udar buat ne'ebé sei lori ba kondisaun foun.

Viver a hora	Moris iha oras
É estar no tempo	Katak hela iha tempu nia laran
Mas nós agora	Mas ita agora
Cremós no vento	Fiar ba anin.

Tan ne'e, atu atinje mudansa ne'e, tenke tama ba iha anin, halo Timor taridu hodi bele selu kotu ka troka tempu tuan ne'ebé define nu'udar kondisaun sofre.

Vamós no vento	Mai ita ba iha anin
Agitar Timor	Halo Timor taridu
Resgatar a tempo	Selu kotu tempu
A nossa dor.	Ita-nia sofrimentu.

Nune'e iha Ainda, e Sempre, o Vento ne'e, Inácio de Moura liuliu haree anin nu'udar buat ne'ebé lori mudansa hosi kondisaun tuan ne'ebé nakonu ho sofrimentu ba kondisaun foun, maibé nia la'ós ona hanesan opsau ne'ebé disponivel iha ne'ebá atu hili (hanesan iha A Culpa é o Vento), maibé tenke ativa hodi hadau ka tama iha laran hodi halo Timor taridu (metáfora ba halo funu) atu bele halo mudansa. Signifika katak mudansa ba hakotu sofrimentu ne'e (a nossa dor) la'ós hanesan oferta ida atu hili, maibé tenke hadau ho funu. Kestaun ne'e sei klaru liu bainhira ita hateke ba ninia senáriu istóriu ne'ebé deskreve iha parte kontestu nian.

2) Kritisika morál no polítika hasoru UDT

Sha Na Na hakerek A Sacratíssima Prática de Politicante Burgeses. Palavra sacratíssima refere ba buat ne'ebé lulik tebetebes, nune'e sacratíssima prática signifika prátika ne'ebé lulik tebetebes atu halo. Iha korpu poezia nian, bainhira espresaun ne'e atribui ba UDT ka politicante burgeses sira-nia asaun, liafuan konkretu ne'e funsiona hanesan sarkazmu ida atu hatete katak

UDT nia asaun ne'e hanesan buat ne'ebé lulik no la bele halo, maibé UDT halo tiha ona. Tan ne'e poezia ne'e hanesan buka atu hetan resposta tansá UDT bele halo prátika lulik ne'e.

Enkuadra ba kestaun refere, poezia ne'e konstrui sentidu ida katak asaun ne'e so bele halo ho meu ne'ebé la loos no hosi ema ne'ebé la loos. Liña rua dahuluk poezia ne'e espresa ida-ne'e:

Golpe histórico
de elite desenfreada

Golpe istériku
hosi elite deskontrolu

Liña primeiru deskreve meu kona-ba oinsá asaun ne'e realiza. Istériku signífika asaun ne'ebé halo ho emosaun ne'ebé mak deskontrolu no la mai hosi ezerosisio rasionál, nune'e temi UDT nia asaun nu'udar golpe istériku signífika poezia ne'e hatuur UDT nia golpe nu'udar asaun ne'ebé mak halo sein konsideresaun kle'an. Enkauntu liña segundu define personajen hosi ema ne'ebé bele halo asaun ho istériku ka la ho konsiderasaun kle'an refere, ne'e mak ema ne'ebé ninia estadu mentál desenfreada ka deskontrolu.

Maske espresaun refere klaru tebetebes, maibé aparese katak eskritór konxiénte sentidu iróniku hosi espresaun elite deskontrolu ne'e, basá nosaun elite hanesan konseitu moderna ne'ebé normalmente refere ba grupu sosiál edukadu ka sivilizadu sira, iha-ne'ebé kapasidade atu kontrola ninia emosaun no hahalok sai hanesan karakter ne'ebé halo diferenza entre elite sivilizadu ho ema barbaru sira.

Tan ne'e liña sira iha isin-lolon poezia nian mós buka hodi deskreve elite ho karakterístika hanesan ne'ebé mak bele halo asaun lulik refere, hanesan espresaun tuirmai:

intelectuais mórbidos
ambiciosos

intelektuál moras
ambisiozu

tortuosos
estéreis
subversivos

makerek
impotente
subversivu

Signifika elite ho karakterístika nu'udar intelektuál moras (iha ninia estadu mentál), ambisiozu, makerek, impotente no subversivu mak bele halo asaun ne'ebé lulik no loloos labele halo ne'e. Ho nune'e ita to'o ona iha ninia sentidu totál katak poezia ne'e kondena moralmente UDT nia asaun nu'udar asaun ne'ebé lulik no labele halo, maibé UDT sira halo tanba sira hanesan intelektuál moras, ambisiozu, makerek, impotente no subversivu, nune'e halo asaun ho istériku la liuhosi ezersisiu rasionál.

Maske nune'e, poezia ne'e mós la haree UDT nia asaun hanesan kestaun morál de'it, maibé mós nu'udar kestaun polítika nian. Liña sira daikus poezia nian deskreve karakterístika sira iha leten nu'udar:

Imagem dos instrumentadores burgeses cáfila koloniál-Facista	Imajen hosi instrumentadór sira burgezia nian káfila koloniál-fasista
--	---

Entretantu, sei ho objetu reflesaun ne'ebé hanesan, iha poezia ho título Aos Carrascos da Cúpula Udétista, Eugénio Salvador Pires hakerek espésie poezia tributu ida ba UDT ne'ebé lakon ona funu no halai tiha ona ba territóriu Indonézia nian. Poezia ne'e nakonu ho sarkazmu kroát no ridíkulu. Nia ridiculiza asaun UDT nian ho sarkástíku nu'udar revolusaun ne'ebé la koroa ho susesu ruma.

A revolução batisada De «Revolução Anticomunista De 11 de Agosto» Sem que tivesse sido coroadado De algum êxito! Que é feito dela agora!	Revolusaun ne'ebé sarani Nu'udar Revolusaun Antikomunista 11 Agostu Ne'ebé la koroadu Ho susesu ruma! Saida mak akontese ba sira ohin loron!
---	---

No, ho liafuan ne'ebé la falun, ridiculiza vida hosi membru UDT sira ne'ebé halai tiha ona ba Indonézia.

Eh Atenção! atenção! Vossas Exelências	Eh Atensaun! atensaun! Exelénsia sira
--	---

Traidores «culit metan»
E «culit misto»
Os abalizados Chico Lopes
E Domingos de Oliveira
E famigadores Carrascalões!

Traidor (kulit metan)
No (Mistisu sira)
Chico Lopes ne'ebé brillante
Domingos Oliveira
No Carrascalão sira ne'ebé
famozu

Adeus!
Permanecei-vos por aí
E descansei em paz
Engracai (ah e de que maneira!)

Adeuz!
Hela metin iha-ne'ebá
Deskansa ho hakmatek
Nabilan ba (ah ho maneira
oinsá!)

Engraxai muito o Povo Indonésio
Para não morrerdes de fome
E serdes mais pançudos
E bem rechonchudinhos

Lisa didi'ak Povu Indonézia
Atu ó labele mate hamlaha
Sai kabun tek
No kabosu didi'ak.

Aleinde ne'e, hanesan mós ho poezia Sha Na Na nian, espresa mós kritika morál no polítika hasoru UDT ho temi nu'udar:

De lacaios de Lemos Pires-Magiollo	Lakaiu Lemos Pires-Magiollo nian
De burgeses cínicos	Burgeza síniku
E ambiciosos	No ambisiozu
De políticos assassinos	Polítiku asasíniu sira

Enkauntu iha O Grito do Soldado Maubere, Borja da Costa hakerek poezia naruk ne'ebé retrata akontesimentu sira iha kada loron hahú hosi 11 Agostu até FRETILIN atua iha 20 Agostu 1975. Poezia ne'e condena moralmente no políticamente UDT nia asaun liuhosi deskreve momoos UDT nia atosidade. Porezemplu:

Sábado
O crime alastra-se por todo o território

O povo é escorraçado
Ou jogado na chacinas fraticidas

Sábadu
Krimé alastra ona iha
territóriu tomak
Povu sira ema duni
Ka dudu ba masakre
entre maun-alin

Pilhas de cadáveres	Mate-isin sira lekar
Mergulham em rios de sangue	Mout iha kdadalak ran nian
Roldão de fumós negros	Suar metan sa'e
Escurecem os céus de Timor	Halo nakukun lalehan Timor nian
Espalhando o cheiro de corpos queimados	Espalla iis-dois mate-isin ne'ebé mutuk
Em palhotas incendiadas por	Iha barraka sira be ema sunu
Ordem da criminosa UDT	Iha orden kriminozu UDT nian

Ita bele haree katak atu deskreve momoos UDT nia atosidade refere, poezia ne'e utiliza instrumentu linguistiku-sira hanesan visual imagery (mate-isin ne'ebé lekar/ mout iha kdadalak ran nian/ suar metan sa'e) no olfactory imagery (iis-dois hosi mete-isin). No, iha sorin seluk, elojia soldadu Maubere ne'ebé defende FRETILIN hodi atua situasaun.

Quarta-feira (20 de Agosto)	Kuara-feira (20 Agostu)
O sangue vertido	Ran nakfakar
Não deixou ecoar	La para hodi namurut
Nas veias dos soldados maubere	Iha soldadu maubere nia fuan
E o soldado maubere	No soldadu maubere
Ergueu a sua espingarda	Foti ona nia kilat
E sacudiu das suas costas	No tara iha nia kotuk
O peso da criminosa influência	Naha todan krimie influénsia
Dos galões colonialistas	Hosi liña kolonialista nian
Saiu à rua	Nia sai ona ba estrada
Em defesa do povo maubere	Hodi defende povu maubere
Enfrentou as balas assassinas	Hasoru kilat musan
Encurralou os criminosos	Kaptura kriminozu sira
E enchendo o coração de estoicidade heróica	Hakonu nia fuan ho estoizmu eroiku
GRITOU NÃO ao assassínio	HAKILAR LAE ba asasíniu
NÃO às garras dos vândalos na carne	Lae ba kukun vándalu iha isin-lolon
do povo maubere e no sólo de Timor-Leste	Povu maubere no rai Timor-Leste

Ho nune'e, haktuir interpretasaun hosi (Soares, 2009), Borja harii demarkasaun ne'ebé klaru entre UDT no FRETILIN ba kazu ida-ne'e. Borja apresenta UDT nu'udar parte ne'ebé responsabiliza ba kalamidade, krime no masakre, enkuantu FRETILIN hanesan parte ne'ebé hapara funu, kolonializmu no sira ne'ebé exploita rai Timor no ninia emar sira.

Hodi konklui, liuhosi estratéjia testuál oin-oin, hahú hosi ridikuliza, asosia ho personalidade negativa, deskreve momoos ninia hahalok kruél-sira, no hatuur nu'udar liman-ain fasista koloniál nian, poezia hirak-ne'e espresa krítika morál no polítika ne'ebé forte tebetebes hasoru UDT.

3) Enkorajamentu

Situasaun funu iha momentu ne'ebá mós hamosu poezia sira ho tema ne'ebé ita bele kategoriza nu'udar poezia enkorajamentu nian. Signifika poezia ho konteúdu ne'ebé hakarak enkoraja ema ne'ebé halo, ka moris hela iha funu laran, atu laran metin nafatin hodi kontinua reziste. Poezia enkorajamentu ne'e iha similaridade ho saida mak Ghassan Kanafani temi nu'udar receita no dezafia, iha-ne'ebé poeta sira konfronta inimigu ho espírito rezisténsia ne'ebé forte, barani no la ta'uk.

Poezia enkorajamentu ne'e bele mosu ho forma hanesan ode ne'ebé nakonu ho lia hawelok ka glorifikasaun ba asua'in sira-ne'ebé halo funu iha batalla. Porezemplu iha Apelo Rogério Lobato utiliza diksaun no metáfora sira-ne'ebé forte tebetebes hodi deskreve Falintil nu'udar asua'in.

Tu és o trovão que explode terror	Ó mak rai-lakan ne'ebé sei harahun terrór
Para os traidores.	Ba traidór sira.
Tu castras a mentirosa arrogância	Ó kapa bosok ten sira-nia arogánsia
Dos vendilhões da nossa Pátria.	Sira be fa'an ita rain ne'e.
Tu és o relâmpago que brilha	Ó hanesan relâmpagu ne'ebé nabilan
E deixa rastos na sua passagem.	No husik hela ain-leut iha ó-nia hakat sira.

Tu és a muralha do Povo Maubere,	Ó mak POVU MAUBERE nia lutu,
Tu és o sangue quente e transbordante	Ó mak ran ne'ebé manas no nakali
Dos heróis da nossa Terra.	Erói ita Rain nian.
Tu és a juventude incansável,	Ó hanesan juventude ne'ebé lahatene kolen
Invincível e eterna	Nunka lakon no eterna
Que vence tudo quando luta.	Manan funu hotu-hotu.

No bele mosu ho sentimentu solidáriu forte hanesan espresa iha
Camarada FALINTIL hosi Maria Olandina F.C Alves.

Para ti que perdes noites	Ba ó ne'ebé soe tempu kalan
Galgando montanhas,	Hodi sa'e bá foho lolon sira,
Atravessando caminhos perigosos	Liu dalan perigozu sira
Para ti que suportas o peso da G 3	Ba ó be tahan todan G 3 nian
Para ti que sofres as ameaças	Ba ó be sofre ameasa sira
Das balas e estilhaços do inimigo	Hosi bala no estilasu sira inimigu nian
Para ti CAMARADA FALINTIL	Ba ó KAMARADA FALINTIL
Meu grande abraço	Ha'u-nia hakuak boot
Meus votos de que saias vitorioso	Ha'u espera ita sai manan-nain
Meu orgulho de te ter como libertador	Ha'u orgulhu iha ó nu'udar libertadór
Dum povo oprimido	Ba povu oprimidu
E minhas saudações Revolucionárias	No ha'u-nia saudasaun Revolusionária

Nune'e mós bele mosu ho forma tributu hanesan Homanagem aos que
Tombaram!, hosi Sha Na Na ne'ebé manifesta emosaun triste ne'ebé kle'an,
maske nafatin korajen:

Por ti, se conheço ou não conheço,	Ba ó, ne'ebé ha'u koñese ka la koñese,
Camarada, que enfrentaste o perigo,	Kamarada, mak hasoru hela perígu,
Tirar-te da lembrança não consigo	Ha'u labele hasai ó hosi ha'u-nia kakutak,
E, ao pensar que tombaste, entristeço!	No, hatene katak ó mate, ha'u triste!

Teu pátrio amor, coragem, reconheço:	Ó domin ba rai doben, korajen, ha'u rekoñese:
-Da tua terra escorraçar o inimigo	- Defende ó rain duni sai inimigu
De peito aberto foste, sem abrigo! (Maior do que este, exemplo já não peço!)	Ho peito nakloke, sein abrigu! (Boot liu ida-ne'e, ezemplu lalika husu ona!)
Pedra a pedra a valentia do teu acto	Hosi fatuk ba fatuk haforsa ó nia asaun
Cimentará a força da razão	Hametin forsa hosi ó-nia razaun
-Razão do povo, este é o grande facto!	- Razaun povu nian, ne'e mak ninia faktu boot!
Vós, soldados, tombados na traição	Imi, soldadu sira, ne'ebé mate iha traisaun
De uma luta de glória e sem pacto: - Sois, eu grito, obreiros da NAÇÃO!	Ba luta gloriozu ida, sein paktu: -Ba imi, ha'u lelir, kriador NASAUN!

Aleinde ba FALINTIL sira, ita mós bele hetan poezia enkorajamentu jerál ba povu maubere no spesífiku ba feto. Liuliu iha Inácio de Moura ninia poezia *É a Hora*, Ai, as negras plantações no Camarada Bibere. Poezia hirak-ne'e fó espíritu ba povu atu hamriik no korajen nafatin hodi luta ba ninia independência.

Iha *É a Hora*, hosi Inácio de Moura, apela:

está na hora Maubere é mais que tempo de deixar de brincar	oras to'o ona Maubere ne'e kestaun tempu para halimar
....	
- é a hora Maubere a hora exata da tua independência imediata!	- nia tempu ona maubere, nia tempu duni ona ba ó-nia idenpendência imediata!

Enkauntu iha Ai, as negras plantações ezije atu ba kombatê ho unidade:

Avante Mau-Bere vamós combater
recuperar o que só a ti pertence
é tempo de ganhar não de perder

porque unidos na acção
ninguém nos vence.

Hamriik Mau-Bere, ba kombatê
Hadau saida mak pertense ba ó
Ne'e tempu atu manan la'ós
atu lakon

Tan unidu iha asaun, laiha
ida mak sei manan ita.

No iha enkorajamentu espesífiku ba feto sira, ninia ton hanesan leir ne'ebé
atu enkoraja ema ne'ebé sofre hela tanba lakon ninia emar sira hodi manan funu.

Camarada Bi-Bere
são para ti
estes verse
cheirando a rosas bravas

bravíssimas
e ainda
a acácias rubras
da cor da nossa bandeira.

Quero que os guardes
religiosamente
bem dentro de ti
no mais profundo
da tua carne
para depois os regares
com lágrimas de sangue
ou de saudade
nas campas dos camaradas
já mortos
que souberam ganhar
a grande batalha
da nossa independência.

Muito te devem camarada Bi-Bere

por tudo quanto sofreste
a honra do Povo Maubere
e a pátria de Timor-Leste.

Kamarada Bi-Bere
ba ó
versu sira ne'e
ne'ebé morin ho aifunan
roza fuik
mak barani tebetebes
no mós
akasia mean
kór hosi ita-nia bandeira.

Ha'u hakarak ó rai
relijiozamente
iha ó-nia laran
kle'an liu
iha ó-nia isin
atu ó bele rega
ho matan-been raan nian
ka saudade
iha rate kamarada sira-nian
ne'ebé mate ona
manan
batalla boot
ita-nia independénsia.

Sira deve ó barak, kamarada
Bi-Bere
ba ó-nia sofrimentu sira hotu
onra Povu Maubere nian
no ita rain Timor-Leste.

Feto iha-ne'e komplementamente asosia ba rain ka patria ne'e rasik, ne'ebé hakoi nia oan sira iha nia isin-lolon rasik no habokon ho matan-been ran. Ninia sofre mak hanesan sofre rai ne'e nian, ninia orgullu mak hanesan orgullu rai ne'e nian.

4) Vizaun luta-nian

Aleinde enkoraja no fó espírito atu kontinua luta, poeta sira mós fó sentidu ideolójiku ba luta ne'e rasik ka vizaun kona-ba luta nian. Soldado Maubere é o Povo Timor hosi Inácio de Moura espresa sosiedade ideal ida ne'ebé iguál, dame, la iha diskriminasaun rasiál, buras no prospera -la kuran hahan, saudé no paz.

Soldado Maubere
A teu lado vou combater

Soldadu Maubere
Iha ó-nia sorin ha'u sei ba kombat

Por um Timor mais Timor
Mais livre e independente
Onde a igualdade e o amor
Sejam orgulho da gente

Ba Timor ne'ebé Timor liu
Livre liu no independente
Ne'ebé iha igualdade no domin
Orgullu ba ami

Por um Timor-Leste mais forte
Sem distinções raciais

Ba Timor-Leste ne'ebé forte liu
Sein distinsaun rasiál

Por um Povo e uma Nação
Em eterna mocidade
Onde não falte mais pão
Saúde, paz, Liberdade.

Ba Povu ida no Nasaun ida
Ne'ebé buras ba beibeik
La kuran paun
Saúde, páz, liberdade.

Enkuantu iha Porque Lutas? Hosi Eugénio Salvador Pires, sentidu ideolójiku ne'e espresa ho forma didátika, iha-ne'ebé eskritór hamosu pergunta retórica iha versu ida hafoin responde iha versu seluk. Porezemplu iha versu kuaru hamosu pergunta sira hanesan:

O objectivo da tua luta é ambição?

Objetivu hosi ó-nia luta mak ambisaun?

Remover ódio em questões pessoais?	Hasai ódiu iha kesatun pesoál?
Manter a opressão, a corrupção?	Mantein opresaun no korru pasaun?

Hafoin versu tuirmai fó resposta ne'ebé jeralmente atu fó komprensaun kona-ba objetivu polítika luta nian ne'ebé mak fó sentidu ba funu ne'e nu'udar funu revolusionária katak destroi reasionáriu, traidór no inimigu nu'udar nesidade revolusaun nian hodi liberta povu ba haree Timor ne'ebé prospera, buras, demokrátiku, livre no independente.

KONTESTU ISTÓRIKU

Hafoin lee poezia sira iha ninia an rasik nu'udar obra literatura ida, kapta ninia sentidu-sira, esplisita ninia tema no ninia forma espresaun espesífiku-sira, iha parte ida-ne'e ita sei lee filafali poezia hirak-ne'e iha ninia kontestu istóriku iha-ne'ebé poezia sira-ne'e prodús no influénsia ninia forma espresaun espesífiku sira. Kontestu istóriku ne'e inklui períodu 1974-1975 iha-ne'ebé akontese revolúçao dos cravos, movimentu armadu UDT nian to'o operasaun Indonézia nian hodi inkorpora Timor-Leste, inklui:

1) Revolução cracos ka Anin Foun

Iha períodu ne'ebé poezia hirak-ne'e prodús, dezde tinan-1974 Timor-Portugés ne'ebé trankila no izoladu iha tinan naruk komesa hasoru dinámika polítika ida-ne'ebé rápida no determinante. Situasaun ne'e nu'udar kauza hosi mudansa iha sentru impériu ne'ebá: Portugal. Hahú kedas iha inísiu dékada 1960 nian, impériu Portugés iha kontinente África komesa hasoru funu anti-koloniál. Insurreisaun armada hahú iha Angola tinan 1961, tuir ho Ginea-Bissau iha tinan 1963 no Mosambike iha tinan-1964.

Tama iha tinan-1974, quadru médiu militar sira ne'ebé frustradu hasoru funu naruk ne'e, ikusmai forma Movimentu Forsa Armada no lidera mudansa polítika ida mak koñesidu ho naran revolúçao dos cravos ne'ebé akontese iha

25 Abril 1975. Revolusaun ne'e muda impériu Portugés nia política hasoru ninia kolónia sira, la atua ona insurreisaun ho violénsia armada, maibé ho solusuan pasífika ne'ebé loke dalan ba prosesu deskolonizasaun nian.

Maske nune'e movimentu independentista sira iha Áfrika ne'ebé haree katak sira superiór ona la hein prosesu autodeterminasaun, maibé deklarada keda sira-nia independénsia no ezije Portugés atu rekoñese. Iha fulan-Novembru 1974, Portugés rekoñese Gine-Bissau nia independénsia ne'ebé proklama keda ona iha tinan 1973, tuirmai Jullu no Setembru 1975, Mosambike no Ángola proklama sira-nia independénsia.

Enkuantu Timor-Portugés ne'ebé izolada no antes revolusaun laiha funu anti-koloniál organizada ida, relativamente trankila no simu prosesu deskolonizasaun ne'e ho entuziazmu nu'udar anin ba mudansa nian. Fulan-Maiu 1974, bainhira governu lokál loke komisaun ba deskolonizasaun nian no entre ninia desizaun sira, ida mak fó liberdade ba harii asosiasaun sivíl ka partidu polítiku sira. Iha fulan ne'e keda moris partidu boot tolu, UDT, ASDT no APODETI. Partidu hirak-ne'e representa aspirasaun diferente ba futuru Timor-Portugés nian: independénsia liuhosi prosesu tranzisaun (UDT), independénsia imediata (ASDT) no integrasaun ho Indonézia (APODETI).

Maibé, diferente ho kolónia sira iha Áfrika, iha kontestu funu-malirin nian momentu ne'ebá, Timor-Portugés sai hanesan enklave kiik ida iha nasaun anti-komunista sira-nia leet, liuliu Australia no Indonézia. Funu-malirin hanesan funu ne'ebé nasaun poderozu rua, representa ideolojia diferente, Amérika no Uniaun-Sovietika, hadau malu hodi habelar sira-nia influénsia ba nasaun sira seluk. Tan ne'e kestaun independénsia iha momentu ne'ebá la'ós de'it hanesan problema kolonu ho koloniál nian maibé sai preokupasaun internasionál. Indonézia haree prosesu deskolonizasaun Timor-Portugés nian hosi perspectiva ida-ne'e. Iha loraon 28 fulan-Agostu 1974, jornál militar Indonézia nian hosi komponente terrestre, Berita Yudha, hasai editoriaál ne'ebé ho esplísitu hatudu pozisaun Indonézia nian nu'udar rezime anti-komunista katak "ASDT husu ajuda ba komunista' no 'auto-determinasaun labele hasees hosi estratéjia jerál mundiál nian," (Tylor, 1990, p. 1).

Fundadór sira ASDT nian ne'ebé konxiente ho poténsia invazaun Indonézia nian, haree katak kolonializmu Portugés hanesan buat ne'ebé im-

potente ona no ameasa sériu mak mai hosi neo-kolonializmu Indonézia nian, nune'e transforma nia-an ba FRETILIN hodi bele harii frente nasionalista ne'ebé luan atu bele hasoru neo-kolonializmu Indonézia nian. Ezatamente mudansa ne'e tuir kedas ho konxiénsia katak independénsia la'ós oferta ida ka atinje liuhosi prosesu dezkolonizasaun ne'ebé determina liuhosi forma autodeterminasaun iha-ne'ebé povu livre atu hili, maibé tenke hadau no defende ho funu.

Konsidera mudansa situasaun refere, hosi deskolonizasaun pasífika ba poténsia funu armada ida-ne'e, mak ita bele komprende sentidu hosi mudansa interpretasaun ba anin iha poezia *A Culpa é o Vento no Ainda, E Sempre, o Vento*. Iha *A Culpa é o Vento*, anin sei interpreta hanesan buat ne'ebé lori opsaun atu ita hili, enkuantu iha *Ainda, E Sempre, o Vento*, la'ós ona opsaun atu ita hili maibé tenke hadau ho funu. Entretantu, faktu katak antes revolução dos cravos laiha funu anti-koloniál organizada ida ka atividade política ne'ebé nakloke, razoavel atu momentu istórika ne'e temi nu'udar momentu resurjénsia nian hanesan iha poezia *A Criança Timor*.

2) Operasaun intelijénsia Indonézia nian no golpe UDT

Atu loke dalan ba ninia ambisaun territoriál hodi inkorpora Timor-Leste, Indonézia halo operasaun fazeadamente ne'ebé hahú ho operasaun intelijénsia nian ho kódigu operasi komodo. Objektivu hosi operasaun intelijénsia ne'e mak, aleinde infiltrasaun hodi halibur informasaun no koñese terenu, liuliu esforsu hodi kria dezestabilidade iha Timor-Portugés nune'e bele hetan pretestu ida atu invade Timor militarmente.

Maske APODETI sai hanesan partidu ne'ebé abertamente aspira atu integra ho Indonézia, maibé haree ba forsa política APODETI nian ne'e ki'ik no la populár, operasaun intelijénsia Indonézia nian tarjetu ba UDT. Sira esforsu atu influénsia lideransa topu sira UDT nian.

Tuir James Dunn (2003), iha inísiu 1975 bainhira lideransa topu UDT nian troka hosi Mario Carrascalão ba Francisco Lopes da Cruz, Indonézia haree ida-ne'e nu'udar oportunidade ida. Nune'e, sira-nia foku mak atu kuda risku hosi komunizmu ba líder UDT ne'e. No, tuir James Dunn, tama iha Jullu 1975, intelijénsia Indonézia nian susesu ona rekruta Lopes da Cruz ba

sira-nia parte no iha interna UDT nian mós mosu ona fragmentasaun. Susesu inisiál ida hosi influénsia ba lideransa UDT nian ne'e mak ruptura koligasaun entre UDT no FRETILIN.

Hafoin koligasaun ne'e hetan ruptura, serbisu intelejénsia Indonézia nian hodi atinje ninia objetivu fasil liu ona. Aproveita Fretilin nia auzénsia iha konferénsia Makau, Indonézia aprosima no fó presaun ba UDT, katak bainhira UDT bele hamoos elementu komunizmu nian iha Timor, Indonézia sei respeita direitu povu Timor nian ba autodeterminasaun, kuandu lae mak Indonézia sei invade.

Nune'e, iha fináis fulan-Jullu 1975, delegasaun UDT nian inklui Domingos Oliveira no João Carrascalão ne'ebé antes ne'e hetan ona presaun hosi Indonézia, halo vizita ba Jakarta ho misaun atu prevene razaun sira mak sei halo Indonézia invade Timor. Tuir Domingos Oliveira nia sasin ba CAVR, sira halo ida-ne'e liuhosi haklaru katak FRETILIN la'ós komunista maibé movimentu nasionalista de'it no UDT iha kapasidade atu rezolve problema interna ne'e. Maibé Ali Moertopo impoin pozisaun Indonézia nian ba delegasaun ne'e katak Indonézia sei la no nunca bele simu FRETILIN nia ezisténsia. Ali Moertopo mós ajita ho informasaun falsa katak Indonézia simu ona informasaun intelejénsia nian katak FRETILIN planu sei halo golpe iha lora 15 fulan-Agostu 1975 (CVAR, 2013).

Nune'e, hafoin fila hosi Jakarta, lidera direita hosi João Carrascalão, UDT lansa asaun preventiva simultanea iha territóriu tomak iha lora 11 fulan-Agostu 1975 ne'ebé hanaran Movimentu Armada Anti-Komunista. Objetivu hosi movimentu ne'e mak atu hamoos komunizmu no prevene invazaun Indonézia nian, buat ne'ebé Ali Moertopo promete. Maibé iha realidade, ida-ne'e hanesan Indonézia nia manobra de'it hodi kria dezestabilidade nu'udar pretestu ba invazaun.

Iha de'it semana nia laran, violénsia alastra ba iha territóriu tomak. Sunu uma, kaptura, detein, até masakre sai fenómeno diária iha fatin-fatin. Enkuantu lideransa FRETILIN nian ne'ebé hakiduk ba iha Aileu susesu organiza apoiu timoroan sira iha ezérsitu Portugés no iha lora 15 fulan-Agostu proklama insuresaun jerál armada hasoru UDT. Fináis fulan-Agostu, FRETILIN susesu ona kontrola territóriu tomak no UDT hakiduk ba Indonézia.

Senáriu istórika nune'e mak sai hanesan baze ba krítika morál no polítika hosi poezia hirak-ne'ebé foti asuntu ida-ne'e nu'udar objetu reflexaun. Aleinde krítika morál no polítika, Borja da Costa mós fó deskrisaun detalla kona-ba violénsia sira-ne'ebé akontese, enkuantu fasil atu enganadu ka monu ba manobra Indonézia nian sai hanesan baze ba poezia sira hosi Sha Na Na no Eugénio Salvador Pires ne'ebé kestiona UDT sira-nia kapasidade intelektuál no morál iha sira-nia krítika morál no polítika ne'ebé ita deskreve ona iha leten.

3) Ofensva militar Indonézia nian no funu aberta

Hafoin UDT hakiduk ba teritóriu Indonézia nian no FREILIN kontrola Timor-Leste, Indonézia hasa'e ninia nível operasaun. Hosi operasaun intelijénsia ba iha operasaun militar hanaran operasi flamboyan. Nune'e, iha loron 31 fulan-Agostu 1975, responsabilidade operasaun sira hodi inkorpora Timor-Leste muda hosi Badan Koordinasi Intelejen Negara (BAKIN) ba iha Komando Tugas Gabungan (KOSGASGAB).

Objetivu hosi operasi flamboyan mak loke dalan ka kria kondisaun nesésaria ba invazaun ho eskala boot. Operasaun ne'e hala'o ho inkursaun ka ofensiva militar ne'ebé envolve forsa navál, terrestre no aéreu ba iha territóriu Timor-Leste nian, liuliu iha área fronteira.

Semana rua antes FRETILIN publika Jornal do Povo Maubere no maioria poezia hirak-ne'e hakerek, hahú hosi loron 14 fulan-Setembru 1975 forsa FRETILIN nian tama ona iha konfrontasaun militar ho unidade sira hosi ezérsitu Indonézia nian. Dezde ida-ne'e até finais fulan-Novembru, konflitu armada ne'ebé nakloke akontese ona iha fronteira no ninia eskalaun aumenta boot ba beibeik. Ho situaun nune'e, la estrañu katak poezia ekorajamentu sai hanesan temátiku dominante ida iha poezia sira-ne'ebé publika iha Jornal do Povo Maubere. Aparese katak enkorajamentu ne'e mak sai hanesan funsaun prinsipál ida hosi poezia rezisténsia nian iha períodu funu. Nia fó dimensaun seluk ba funu tantu emosional-espírituál no solidáriu até ideológiku.

4) Ideolojia polítika FRETILIN nian

Karakterístika ida-ne'ebé halo diferença entre poezia rezisténsia ho poezia kona-ba funu jeralmente mak revolusionária iha ninia natureza, katak haree situasaun ne'ebé povu hasoru nu'udar parte integrál ida hosi lala'ok imperializmu nian ne'ebé Lenin (1999) define nu'udar kapitalista ninia faze ne'ebé mak avansadu liu, no iha iha sorin seluk, aspira kondisaun ne'ebé di'ak liu iha futuru.

Poezia rezisténsia Timor-Leste nian ne'ebé deskreve ona iha leten, maske foti asuntu oinoin nu'udar objetu reflexaun, maibé ita bele haree katak iha estrutura interiór poezia nian, poeta sira nafatin espresa sira-nia ideia kona-ba revolusaun, ukun rasik an no sociedade foun ne'ebé di'ak liu iha futuru ka buat ne'ebé karakteriza poezia ida nu'udar revolusionária refere. Porezemplu hanesan esplísitu iha Inácio de Moura ninia Soldado maubere e o povo Timor no Eugénio Salvador Pires ninia Porque Lutas?

Karakter revolusionária hosi poezia hirak-ne'e, la sees hosi ideolojia FRETILIN nian iha momentu ne'ebá. Tan ne'e aleinde situasaun istória konkreta sira, kontestu indeolójika FRETILIN nian iha momentu ne'ebá mós importante atu konsidera bainhira lee poezia hirak-ne'e. Liuliu tanba poeta sira-ne'e hotu-hotu hanesan membru ka simpatizante FRETILIN nian no publikasaun Jornal Povo Maubere ne'e rasik editoria hosi Sesaun Informasaun no Propaganda Fretilin nian.

Nune'e oinsá poeta sira haree UDT nia asaun, situasaun réal sira no fó sentidu ba funu, ne'e la sees hosi pozisaun ideolójika FRETILIN nian. Ba FRETILIN, hanesan mós ho nasionalizmu hosi nasaun kolonizadu sira-nian, funu ba independénsia la'ós atu troka de'it podér estranjeira ho rai-na'in nian, maibé hanesan revolusaun sosiál ida atu harii sociedade ne'ebé laiha esplorasau entre ema ida hasoru ema seluk. Nune'e FRETILIN haree funu ba independénsia hanesan funu anti-kolonialista, anti-neokolonialista, anti kapitalista no mós anti imperialista ne'ebé sai hanesan abut ba esplorasau ema ida hasoru ema seluk, ka ho liafuan badak: funu revolusionária.

Sentidu funu revolusionária ne'e, porezemplu, ho esplísitu no di'ak tebes apresenta iha poezia didátika Porque Lutas? hosi Eugénio Salvador Pires

ne'ebé hatete katak objetivu funu nian mak salva no liberta povu maubere. Funu hodi destroi reasionáriu-sira, traidór no inimigu ne'e hanesan nesesda-de revolusaun nian hodi liberta povu. No, nu'udar funu revolucionária ida, sempre iha karakter populár, nune'e mak ita hetan iha poezia-sira kuaze apela no ezije povu hodi envolve iha luta ba sira-nia libertasaun rasik hamutuk ho nia liman kro'at FALINTIL no mata-dalan FRETILIN.

FRETILIN mós haree UDT nia asaun iha kontestu ideolójika refere. Tan ne'e ba FRETILIN, UDT nia asaun ne'e la'ós simplesmente movimentu armadu ida maibé, hanesan deskreve iha testu proklamasau ba Insureisaun Jerál Armada, nu'udar avansu hosi forsa reasionáriu sira liuhosi sistema terrór ne'ebé hala'o hosi ajente imperialista nian naran UDT (haree, *Jornal do Povo Maubere*, 27 Setembru 1975). Tan ne'e iha poezia ita hetan sira apresenta UDT nu'udar polítiku burgez ne'ebé, porezemplu, sai hanesan kafila ka lakaiu hosi koloniál-faxizmu no imperializmu nian.

KONKLUZAUN

Hafoin hatuur no análize iha ninia kontestu istóriu, ita bele identifika katak temátiku dominante sira mak resurjénsia no mudansa, crítica morál no polítika hasoru movimentu armadu UDT nian, poezia enkorajamentu no sobre vizaun kona-ba luta nian. Temátiku hirak-ne'e no ninia forma espresaun sira kondisiona hosi kontestu istóriu partikulár sira hanesan *revolução dos cravos* ne'ebé ninia implikasaun sira lori konxiénsia polítika no konxiénsia nu'udar nasaun ida, movimentu armada UDT nian ne'ebé sai hanesan pontu nakfilak ba konflitu armada até funu ne'ebé evolve maka'as hafoin inkursaun armada militar Indonézia nian iha fronteira,

Poezia rezisténsia hirak-ne'e ninia estilu la dook hosi saida mak Ghassan Kanafani identifika nu'udar karakterístika hosi poezia rezisténsia nian katak asosia domin ba feto ho domin ba patira (hanesan iha poezia *Camarada Bibere*), uza sátira hodi ridiculiza inimigu, rejeita no dezafia, nune'e mós revolucionária iha ninia natureza katak haree funu nu'udar rezultadu hosi operasaun imperialista nian no espresa imajinasaun kona-ba futuro ne'ebé di'ak liu.

Ikus liu poezia hirak-ne'e hatudu katak iha Timor kreatividade literária envolve dezde inísiu hodi harii fundamentu luta nian, hanesan mós ho faktu sira hosi nasaun kolonizadu sira ne'ebé Harlow (1987) observa katak kapasidade linguistika ne'ebé espresa iha obra literatura nian, hamutuk ho luta armada, esensiál ba povu opresivu sira-nia rezisténsia organizada ida hasoru dominasaun estranjeira.

REFERÉNSIA

- Barry, P. (2009). *Beginning Theory: An Introduction to Literary and Cultural Theory*. Manchester: Manchester University Press.
- Bennet, A., & Royle, N. (2004). *Literature, Criticism and Theory*. Harlow, UK: Pearson.
- CAVR. (2013). *Chega! The Final Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth and Reconciliation*. Jakarta: KPG kooperasaun ho STP-CAVR.
- Dunn, J. (2003). *East Timor: A Rough Passage to Independence*. Australia: Longueville Books.
- Hamilton, P. (2005). *Historicism*. Tylor & Francis.
- Harlow, B. (1987). *Resistance Literature*. New York & London: Methuen.
- Kanafani, G. (1968). *Poetry of Resistance in Occupied Palestine*. Baghdad: Ministry of Culture, Baghdad-Iraq.
- Lenin, V. (1999). *Imperialism: The Highest Stage of Capitalism*. Australia: Resistance Books.
- Soares, A. (2007). *Liberating East Timorese Liberation Poetry: Oppositional Discourse and Postcolonial Theory*. Iha Postcolonial Theory and Lusophone Literature (pp. 159-175). Portuguese Studies Center, University of Utrecht.
- Soares, A. (2009). National Identity and National Unity in Contemporary East Timorese Literature. *Portuguese Studies*, Vol. 25 (1), 80-101.
- Tylor, J. G. (1990). *The Indonesian Occupation of East Timor 1974-1989: A Chronology*. Catholic Institute for International Relations.

- Upston, S. (2017). *Literary Theory: A Complete Introduction*. Hachette UK.
- Valdivia, B. (2020). Latin American Revolutionary Poetry and Songs. *Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities*, Vol. 12, (5). 1-10.
DOI: 10.21659/rupkatha.v12n5.rioc1s0n4.

Direitos Autorais (c) 2023 Yazalde Manaka Savio



Este texto está protegido por uma licença [Creative Commons](#)

Você tem o direito de Compartilhar - copiar e redistribuir o material em qualquer suporte ou formato - e Adaptar o documento - remixar, transformar, e criar a partir do material - para qualquer fim, mesmo que comercial, desde que cumpra a condição de:

Atribuição: Você deve atribuir o devido crédito, fornecer um link para a licença, e indicar se foram feitas alterações. Você pode fazê-lo de qualquer forma razoável, mas não de uma forma que sugira que o licenciante o apoia ou aprova o seu uso.

[Resumodalicença](#) [Textocompletodalicença](#)